

Zeitschrift:	Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber:	Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band:	25 (1963)
Heft:	14
Rubrik:	Ne fumez pas pendant qu'on fait le plein d'essence!

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ne fumez pas pendant qu'on fait le plein d'essence !

La presse a relaté ces derniers temps plusieurs cas d'explosions dues à l'imprudence d'automobilistes au moment où ils faisaient remplir le réservoir de leur véhicule. Ainsi, à Morges, un conducteur a récemment provoqué, en allumant une cigarette à cet instant inopportun, la mise hors d'usage de deux voitures et des dégâts sérieux à un bâtiment.

En raison de ces accidents, le Touring Club Suisse se voit de nouveau contraint d'avertir tous les conducteurs du danger que représente la moindre étincelle à proximité d'une certaine quantité d'huile ou d'essence. Dès que l'essence, en particulier, entre en contact avec de plus grandes quantités d'air, des vapeurs se forment aussitôt qu'une cendre incandescente de cigarette peut déjà faire exploser.

Il est, en conséquence, strictement recommandé de ne pas fumer en ces lieux. En outre, l'arrêt du moteur est nécessaire lorsqu'on stationne devant une pompe à essence, même si l'on se trouve en troisième ou quatrième position dans une file d'attente.

Lors de vos achats ou de vos commandes, indiquez s.v.p. l'annonce que vous avez lue dans «Le Tracteur». Vous soutiendrez ainsi notre périodique. Merci!

Tracteur Bührer équipé d'une faucheuse spéciale pour le mulching (illustration de la page de couverture)

Les nouveaux tracteurs Bührer STANDARD (38 ch) et SUPER-STANDARD (50 ch) témoignent du souci de la firme Bührer de se trouver constamment à l'extrême pointe du progrès.

Abstraction faite d'une série d'améliorations de détail, ces nouveaux modèles bénéficient de deux importantes innovations, uniques en leur genre. Elles représentent un perfectionnement de la fameuse transmission TRIPLEX brevetée, ingénieuse réalisation de la Fabrique Bührer qui a fait ses preuves depuis bien des années. Il s'agit des mécanismes formant le **groupe des marches rampantes** et le **groupe des marches réversibles**. Sur demande, ces groupes sont livrés comme mécanismes complémentaires de la boîte normale à 10 rapports de marche. Les deux créations Bührer en cause viennent augmenter le nombre des avantages, déjà fort appréciés, offerts par la transmission TRIPLEX. En plus des caractéristiques présentées jusqu'ici par la boîte à 10 vitesses, le groupe des marches rampantes met à disposition 5 marches extra-lentes à partir de 300 mètres-heure, tandis que le groupe des marches réversibles permet, simplement en inversant la position de la manette Triplex placée sur le volant de direction, de rouler sans peine en avant et en arrière avec 5 rapports de marche. Il suffit ensuite de déclencher le levier de commande du groupe des marches rampantes ou des marches réversibles pour disposer à nouveau des 10 marches avant et des 2 marches arrière normales. Ces deux mécanismes extrêmement intéressants, qui répondent à des besoins réels, rendent les deux nouveaux tracteurs Bührer encore plus polyvalents et plus utiles pour l'agriculture.

Fabricant: **Fritz Bührer, fabrique de tracteurs, Hinwil ZH** Tél. (051) 78 09 61
